



# 雙語數位教學範例教案

語言別：本土語

教案名稱：電腦會曉揀塗豆

教育議題：科技教育、資訊教育

教案作者：林虹妤老師

指導老師：程俊源老師



111—112年教育部雙語數位學伴營運中心計畫

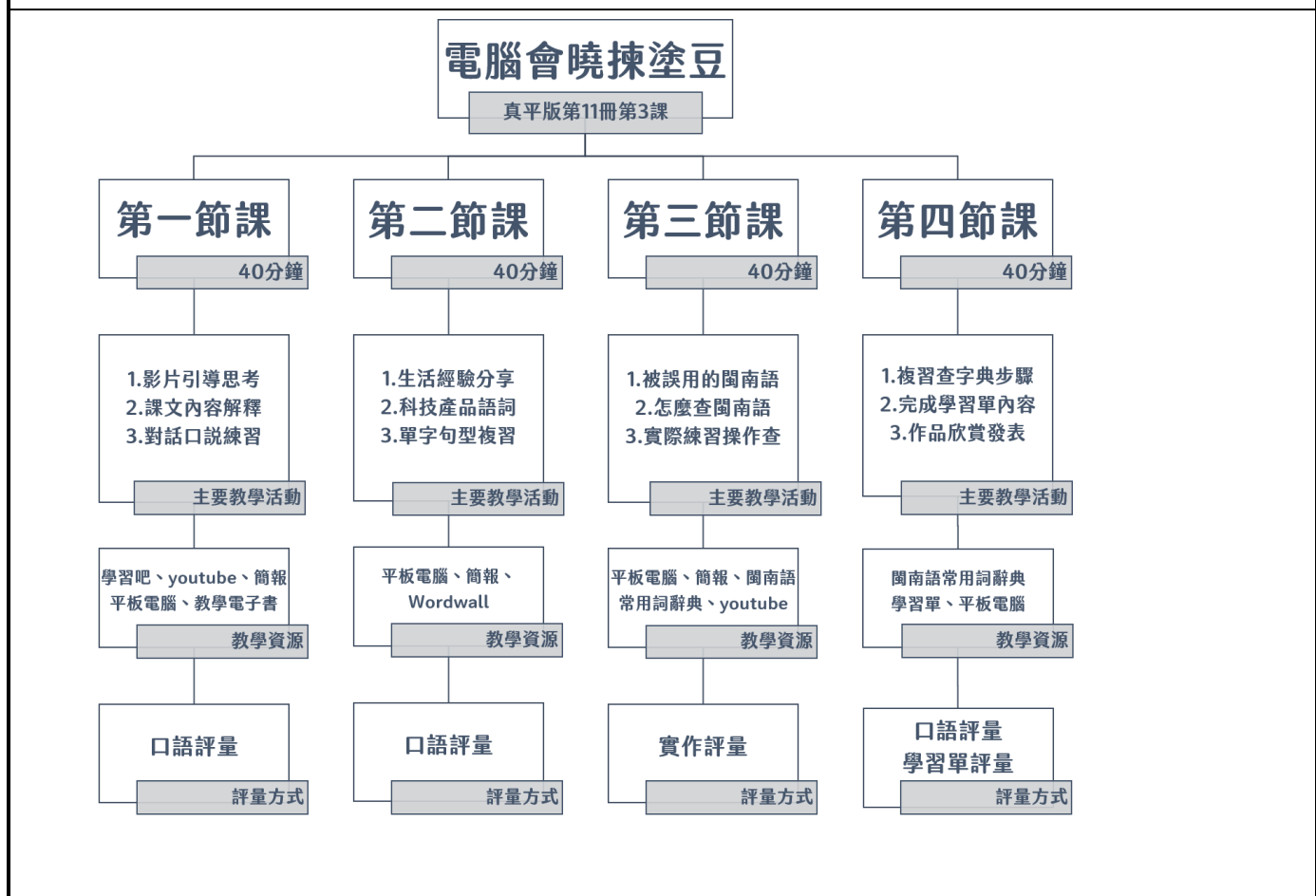
# 111-112 年教育部雙語數位學伴營運中心計畫

## 雙語數位教學範例教案

教案作者	林虹妤	
主題/單元名稱	真平版第十一冊第三課-電腦會曉揀塗豆	
語言別	<input checked="" type="checkbox"/> 本土語雙語 <input type="checkbox"/> 英語文雙語	
年級別	六年級	
教案節數	共 4 節，共 160 分鐘	
設計理念	這是一個科技的時代，現在的小朋友，從小就生長在擁有各式科技產品的環境，因此，除了讓小朋友能正確認識並講出這些科技產品的閩南語名稱，而更重要的是運用網路資源，培養自我學習的能力。秉持此一理念，設計者利用真平版六年級的閩南語教材做加深加廣的設計，設計了這一份教案，希望在本課程完成後，小朋友除了熟悉課文內的語詞，還有能力透過操作閩南語線上辭典，自行查詢不懂的閩南語詞彙。	
核心素養	總 綱	A1 身心素質與自我精進 B2 科技資訊與媒體素養 C3 多元文化與國際理解
	領 綱	閩-E-A1 具備認識閩南語文對個人生活的重要性，並能主動學習，進而建立學習閩南語文的能力。 閩-E-B2 具備透過科技、資訊與各類媒體，蒐集閩南語文相關資料，並能認識其正確性，進行整理與運用，以從事閩南語文的學習。 閩-E-C3 透過閩南語文的學習，培養尊重與包容各種語言與文化多元性的精神。
議題	學習主題	科技教育：日常生活的科技認知 資訊教育：資訊科技與溝通表達
	實質內涵	科 E1 了解平日常見科技產品的用途與運作方式。 資 E6 認識與使用資訊科技以表達想法。
學習重點	學習內容	語言與文學/標音與書寫系統/學習階段三：Aa-III-2 漢字書寫。 語言與文學/語法語用/學習階段三：Ab-III-1 語詞運用。 語言與文學/文學篇章/學習階段三：Ac-III-1 生活故事。 社會與生活/科技運用/學習階段三：Be-III-1 數位資源。
	學習表現	閩 1-III-2 能主動注意並理解科技、資訊及各類媒體的閩南語訊息。 閩 2-III-1 能妥善運用科技媒材增進閩南語的口說能力。 閩 4-III-2 能運用閩南語文媒材、工具書或線上字、辭典檢索系統以輔助書寫。

學生先備知識	多數學生在日常生活中曾接觸過科技產品，對科技產品有一定的認識，並知道如何以中文表達；同時學生具備閩南語學習動機，並樂於以閩南語分享其自身經驗及想法。在資訊方面，學生在國小資訊課已學過運用資訊科技與運算思維解決問題、溝通表達、與合作共創。
核心目標	學生能運用科技產品操作閩南語線上辭典檢索系統，並完成學習單以表達想法。
教學設備/資源	臺灣閩南語常用詞辭典、學習吧、Wordwall、youtube、平板電腦、學習單、簡報、教學電子書、多功能觸控螢幕。

教學活動設計	
節次規劃說明	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 課文教學：確認學生先備知識、課文朗讀練習</li> <li>2 語詞教學：認識科技產品及科技產品的功用、了解科技產品閩南語念法</li> <li>3 線上字典查詢說明：介紹如何運用科技產品實際操作線上閩南語字典</li> <li>4 實際操作：利用閩南語線上字典完成情境短句、作品朗讀欣賞</li> </ol>
課程架構圖	



第一節			
學習目標	1-1 能透過提示正確回答出影片中的答案。 1-2 能正確唸出故事對話內容。		
教學活動內容及實施方式		時間	對應目標之評量
<b>第一節課</b>			
<b>一、準備活動：</b> 教師給予學生四項文字提示「會當查資料」、「兩個字」、「真大台無方便紮」、「配合拍字盤和滑鼠」，請學生透過提示聯想，猜猜看答案是生活中哪一項常見的科技產品？ 教師揭示答案為「電腦」後，說明本課主題，並播放廣告「電腦會曉揀塗豆」影片。 影片連結: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=-W3pnicVgn0">https://www.youtube.com/watch?v=-W3pnicVgn0</a> 影片播畢後，教師引導學生以閩南語表達，回答下列問題。 Q1：影片內底，為啥物講電腦會曉揀塗豆？ Q2：影片內底，講電腦啥物擺會曉，干焦袂曉啥物？		5'	1-1 口語評量
<b>二、發展活動：</b> 活動一： 教師播放真平版第十一冊第三課-電腦會曉揀塗豆電子書課文音檔(課文內容見附件一)，先解釋對話意涵，待學生理解對話內容之後，老師先範念，再帶領學生逐句跟讀。  活動二： 將學生分為兩組，分別代表對話中阿媽與秀娟兩個角色，並輪流互換角色朗讀，過程中給予學生發音指導，直到所有學生都能夠熟讀對話。		10'	
<b>三、綜合活動：</b> 教師示範如何加入學習吧課程，並實際操作一次口說練習的錄音步驟，講解完畢後，引導所有學生同步進入學習吧頁面，以錄音的方式一人詮釋兩角完成「電腦會曉揀塗豆」課文練習。教師在錄音正式開始前，可先帶領學生再一次複習朗讀，並提示易念錯的字詞，增強學生正確發音的印象。		5'	1-2 學習吧
<b>第一節課結束</b>		15'	

## 第二節

### 學習目標

- 2-1 能用閩南語說出自己使用生活中科技用品的經驗。  
 2-2 能辨識教學主題單字並說出搭配單字的運用句型：我上佢意\_\_\_\_\_，因為\_\_\_\_\_。

### 教學活動內容及實施方式

時間

對應目標之評量

#### 第二節課

#### 一、準備活動：

教師以閩南語提問，詢問學生知道哪些科技產品，或是生活中是否有曾經接觸或使用過科技產品的經驗；例如：用智慧型手表來測量自己的身體健康狀況、用平板電腦來看影片等等……請學生舉手發表，並鼓勵學生，在課堂中多嘗試以閩南語表達答案，若學生詞彙不足，可用華語輔助。

5'

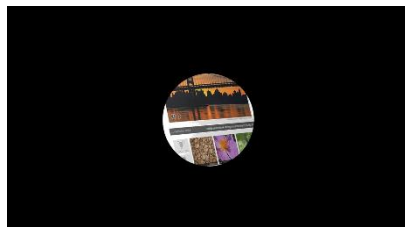
2-1 口語評量

#### 二、發展活動：

##### 活動一：

教師以簡報呈現不同科技產品的圖片，但不將圖片全貌一次展現出來，學生只能看到圖片的一小部分，請學生根據局部的圖片提示，透過觀察並結合自身生活經驗，用搶答的方式來猜猜看這是生活中哪一項常見的科技產品。

5'


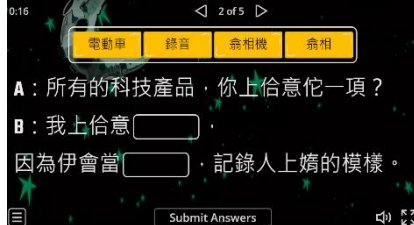



##### 活動二：



教師完整呈現所有「科技產品」的圖片全貌及閩南語正確用字，同時向學生逐一介紹圖卡中的正確的單字念法，並帶領學生朗讀。確認學生熟悉重點單字：電腦、平板電腦、手機仔、影印機、翕相機、攝影機、錄音筆、電動車、機器人、電眼、網路。

15'



<p><b>三、綜合活動：</b></p> <p>教師透過 Wordwall 遊戲讓學生進行單字複習，所有學生須先透過平板，選擇符合句意的語詞進行填答，確認所有學生完成題目後，由教師先任意指定一名學生進行問答，唸出單字並說出完整句子。(例：我上愛<b>手機仔</b>，因為伊會當予我隨時<b>敲電話</b>，非常利便！)完成後，再由該位學生指定尚未回答的同學作答第二題，一直到所有的學生都完成練習。</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;">   </div> <p style="text-align: center;">第二節課結束</p>	15'	2-2 Wordwall
---	-----	--------------

第三節			
學習目標	3-1 能正確使用平板電腦操作介面。 3-2 能應用所學搜尋到指定的閩南語詞彙。		
教學活動內容及實施方式		時間	對應目標之評量
<b>第三節課</b>			
<b>一、引起動機：</b> 教師提問，請學生思考生活中常聽見的生活用語閩南語寫法，並以白紙寫下答案，教師針對學生的回答進行補充說明同時公布正確用字。例：毋湯→毋通、蝦咪→啥物。		5'	
<b>二、發展活動：</b> 活動一： 教師引導學生，生活中有很多閩南語詞被誤寫，接著播放「意傳台語 AI 影片」，告訴學生現在可以透過電腦、網路等科技產品來查詢正確的閩南語字。 影片連 結： <a href="https://www.youtube.com/watch?v=HLQ8h0HMxM0">https://www.youtube.com/watch?v=HLQ8h0HMxM0</a>		2'	
			

<p>活動二：</p> <p>教師以簡報示範，教導學生如何以「臺羅字音查字法」、「華語字音查字法」和「手寫輸入查字法」使用臺灣閩南語常用詞辭典查詢閩南語詞彙。操作步驟如下：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 說明平板電腦基本操作使用功能，並提醒學生愛惜設備、正確使用。</li> <li>2. 引導學生進入 google 搜尋「臺灣閩南語常用詞辭典」。</li> <li>3. 教師先解釋每個欄位所代表的意義：詞目音讀(用閩南語揣閩南語)、對應華語(用華語揣閩南語)、全文(範圍上濟，有關的攞會顯示出來)</li> <li>4. 另外，提醒學生，若遇到無法拼音的詞彙或文字，也可以用手寫輸入法進行搜尋。</li> </ol> <div style="display: flex; justify-content: space-around;">   </div> <p>三、綜合活動：</p> <p>教師先實際操作一次正確步驟給學生看，接著請學生利用「詞目音讀」及「對應華語」查出教師指定的詞彙，查到後請學生將答案記錄在白紙上，待所有同學完成後，老師統一宣布答案，並詢問學生實際操作時是否有操作困難之處，進一步給予協助與指導。</p> <p style="text-align: center;">第三節課結束</p>	20'	3-1 平板電腦
<p style="text-align: center;">10'</p> <p style="text-align: center;">3-2 閩南語常用詞辭典</p>		

第四節			
學習目標	4-1 能透過操作科技產品，了解閩南語字典的使用方式，並查出正確的詞彙。 4-2 能以閩南語完成情境短句。		
教學活動內容及實施方式		時間	對應目標之評量
<p style="text-align: center;">第四節課</p> <p>一、引起動機：</p> <p>教師以簡報再次複習操作閩南語辭典的查詢步驟，並發下「我真慳查字典！」學習單。</p>		5'	

<p><b>二、發展活動：</b></p> <p>活動一： 請學生各自用平板電腦進入臺灣閩南語常用詞辭典進行查詢，利用「詞目音讀」及「對應華語」查出教師指定的八個詞彙，並填入學習單。計時十分鐘，學生都完成後，教師公布活動一正確答案並進行解說。</p> <p>活動二： 請學生用「我佻意____，因為____」的句型，寫出兩種最愛的科技產品及理由，完成情境短句。教師先展示範例句：「我上佻意智慧手錶這項科技產品，因為伊會當幫助我記錄家己的身體狀況。另外，我嘛佻意機器人，因為伊會曉掃塗跤。」 活動進行前，教師可提醒學生，過程中若有不會書寫的漢字，可查詢字典獲得答案，若查詢不到可詢問老師。</p>	<p>12'</p> <p>8'</p>	<p>4-1 閩南語常用詞辭典</p> <p>4-2 學習單</p>
<p><b>三、綜合活動：</b></p> <p>教師請學生相互交換學習單，讓學生交換批改，並拍照上傳，讓所有學生互相交流情境短句的成果，每位學生需要用閩南語朗誦其他同學的短句，並在過程中進行做伙來掠包(替同學修正閩南語錯字)，最後根據短句書寫情形完成小組互評表。</p> <p style="text-align: center;">第四節課結束</p>	<p>15'</p>	



評量內容與策略

評量規準 評量項目	A	B	C	D	E
閩南語 聆聽能力	能聽懂稍繁複的言談或言外之意。	能聽懂稍繁複的言談。	能聽懂簡易的言談。	僅能聽懂字詞的意思。	未達 D 等級
閩南語 說話能力 (發音朗讀)	能以適切的發音語調，流暢地唸出字句、段落、篇章。	能以適切的發音語調，尚稱流暢地唸出字句、段落、篇章。	能以尚稱適切的發音語調，唸出字句、段落、篇章。	僅能有限地唸出字句、段落、篇章。	未達 D 等級
閩南語 說話能力 (口語表達)	能使用適切的發音語調、合乎慣用且符合語法的字詞語句，流暢地說出切合主題或情境的內容。	能使用適切的發音語調、達意且符合語法的字詞語句，說出符合主題或情境的內容。	能使用尚稱適切的發音語調、尚能達意且大致符合語法的字詞語句，說出大致符合主題或情境的內容。	僅能有限地說出與主題或情境相關的字詞語句。	未達 D 等級
閩南語 寫作能力	能寫出完整且通順的句子，用字及語法正確，詞彙運用相當適當。	能寫出完整的句子，用字及語法大致正確，詞彙運用適當。	能寫出大致完整的句子，用字及語法大致正確，詞彙運用尚稱適當。	僅能寫出不完整或語意不清的句子。	未達 D 等級

# 我真勢查字典！

名姓：\_\_\_\_\_ 號碼：\_\_\_\_\_

## 用詞目音讀查華語意思：

1. 電子批：\_\_\_\_\_

2. 磅 錶：\_\_\_\_\_

3. 失 電：\_\_\_\_\_

4. 冰 礫：\_\_\_\_\_

## 用對應華語揣閩南語：

1. 短 路：\_\_\_\_\_

2. 刷 卡：\_\_\_\_\_

3. 電 燈 泡：\_\_\_\_\_

4. 按 電 鈴：\_\_\_\_\_

## 書寫情境短句：

小朋友，請你用「我恰意\_\_\_\_\_，因為\_\_\_\_\_」的句型，寫出兩種你上愛的科技產品恰理由。(用閩南語漢字書寫，袂曉的字會當查線頂字典喔！)

我上恰意\_\_\_\_\_這項科技產品，因為\_\_\_\_\_，  
另外，我嘛恰意\_\_\_\_\_，因為\_\_\_\_\_。

## 小組互評表

名姓：\_\_\_\_\_ 號碼：\_\_\_\_\_

請針對同學寫的情境短句來評分，愛注意看伊的閩南語用字有正確無？造句寫了有順無？上懸5分，上少1分。

	同學 1：_____	同學 2：_____	同學 3：_____	同學 4：_____
閩南語字正確無	☆☆☆☆☆	☆☆☆☆☆	☆☆☆☆☆	☆☆☆☆☆
造句有通順無	☆☆☆☆☆	☆☆☆☆☆	☆☆☆☆☆	☆☆☆☆☆
總分	□/10	□/10	□/10	□/10

**3** tiān náu ē hiáu kóng thòu tâu / 月雲  
 電腦會曉揀塗豆  
 編文：曲目24  
 方音差：曲目25

a má : siù kuan lí khuànn tiān sī kóng kò ,  
 阿媽：秀娟，你看電視廣告，  
 tiān náu mā ē hiáu kóng thòu tâu -- ooh  
 電腦嘛會曉揀塗豆喔！

siù kuan : sī -- ah tiān náu ē hiáu tsò tsin tsē  
 秀娟：是啊！電腦會曉做真濟  
 tái tsì , guán lāu su lóng iōng tiān náu  
 代誌，阮老師攞用電腦  
 lái leh siōng khò neh  
 來咧上課呢！

a má : tiān náu tsiah nī hong piān -- ooh ?  
 阿媽：電腦遮爾方便喔？

siù kuan : tsin tsē lāng ē iōng tiān náu lái phah jī  
 秀娟：真濟人會用電腦來拍字  
 , uē tōo , sng siàn , bé mih kiānn  
 、畫圖、算數、買物件。

44

a má : nā án ne guá ū tsit hāng tái tsì  
 阿媽：若按呢，我有一項代誌  
 siunn beh tshiann tiān náu tâu sann kāng  
 想欲請電腦鬥相共。

語詞解說  
 1. 揀：挑、選。  
 2. 算數：算帳。  
 3. 鬥相共：幫忙。

45

siù kuan : siánn mih tái tsì ?  
 秀娟：啥物代誌？

a má : lí m̄ sī kóng tiān náu tsin gâu tsin  
 阿媽：你毋是講電腦真勢、真  
 khiáu kám ē sai kiò i kā guá liàh  
 巧，敢會使叫伊共我掠  
 ling -- tsit -- ē  
 龍一下？

siù kuan : tse ..... a má , guá lái tō hó  
 秀娟：這……阿媽，我來就好。

曲目25  
 方音差：  
 會 ē / uē 你 lí / lú / lír  
 做 tsò / tsuè 字 jī / lí  
 算 sng / suinn  
 物件 mih kiānn / mng kiānn  
 想 siunn / siōnn  
 欲 beh / bueh / berh

語詞解說  
 4. 勢：能幹。  
 5. 巧：聰明。  
 6. 掠龍：按摩。

46

47

曲目26  
**輕鬆學語詞** 主題：科技產品

1 tiān tòng tshia  
**電動車**  
a bú khiá tiān tòng tshia khi tshài tshí á  
阿母騎電動車去菜市仔。



2 lók im pit  
**錄音筆**  
kám ē tāng kā lí tsioh lók im pit  
敢會當共你借錄音筆？



3 tshiu ki á  
**手機仔**  
a pah ē tshiu ki á bó--khi--ah  
阿爸的手機仔無去矣。



48

4 tiān náu  
**電腦**  
a hiann ióng tiān náu leh tshá tsu liáu  
阿兄用電腦咧查資料。



5 pènn pán tiān náu  
**平板電腦**  
guá siánn beh bé pènn pán tiān náu  
我想欲買平板電腦。



6 hip siòng ki  
**翕相機**  
a tsik ióng hip siòng ki hip hong káng  
阿叔用翕相機翕風景。



49

7 liap iánn ki  
**攝影機**  
lí kám ē hiáu ióng tsit tshí liap iánn ki  
你敢會曉用這台攝影機？



8 iánn in ki  
**影印機**  
hit tshí iánn in ki phánn--khi--ah  
彼台影印機歹去矣。



9 ki khi lāng  
**機器人**  
hit ē ki khi lāng ē hiáu sàu thóo kha  
彼个機器人會曉掃塗跤。



50

曲目27  
**臆謎猜**

kóng i sī lāng m̄ sī lāng  
講伊是人毋是人，  
bián tsiáh bián khùn tsin kut lát  
免食免暈真骨力，  
kiò i óng sai bē óng tang  
叫伊往西袂往東，  
hián tshí kho ki i sióng āng  
現代科技伊上紅。

(臆一種科技產品)



51